

受控文件  
CONTROLLED FILE

# VE-H100B

Oxymètre Vétérinaire  
Version 1.2

## Manuel d'Utilisation

CE

## A propos de ce manuel

P/N : 01.54.113552

MPN : 01.54.113552012

Date de parution: Septembre 2016

## Déclaration

Le manuel vous aidera à mieux comprendre l'opération et la maintenance du produit. Nous vous rappelons que l'utilisation de ce produit doit être strictement en conformité avec ce manuel. L'opération de l'utilisateur non conforme au manuel peut causer des malfonctionnements ou des accidents pour lesquels ne prendra aucune responsabilité.

Fabricant possède le droit d'auteur de ce manuel. Sans le consentement de fabricant, tous matériels compris dans ce manuel ne peut être photocopiés, reproduits ou traduits dans d'autres langues.

Matériels protégés par la loi du droit d'auteur, incluant mais non limité à la confidentialité des informations comme information technique et information du brevet sont compis dans ce manuel, l'utilisateur ne doit pas

reveler ces informations à aucun tiers non concerné.

L'utilisateur doit comprendre que rien dans ce manuel n'accorde, expressément ou implicitement, aucun droit ou licence à utiliser les propriétés intellectuelles de fabricant.

Fabricant réserve les droits de modifier, mettre à jour, et expliquer finalement ce manuel.

## **Responsabilité du fabricant**

Fabricant assume la responsabilité de tous les effets sur la sécurité, la fiabilité et la performance de l'équipement si:

Les opérations d'assemblage, de maintenance, les modifications ou les réparations sont effectuées par des personnes autorisées par fabricant, et l'installation électrique de la salle est conforme aux normes nationales, et si l'appareil est utilisé selon les instructions pour l'usage.

## **Utiliser ce guide d'étiquettes**

Ce guide est conçu pour donner les conseils principaux sur des mesures de sécurité

## **AVERTISSEMENT**

Une étiquette d'AVERTISSEMENT conseille contre les certaines actions ou situations qui pourraient avoir comme conséquence des blessures ou la mort.

## **ATTENTION**

Une étiquette d'ATTENTION conseille contre les actions ou les situations qui pourraient endommager l'équipement, générer des données imprécises.

**NOTE:** UNE NOTE fournit des informations utiles concernant une fonction ou une procédure.

## Table of Contents

<b>1 Information de sécurité.....</b>	<b>1</b>
1.1 Avertissement .....	1
1.2 Mise en garde.....	11
1.3 Remarques.....	15
1.4 Les symboles dans l'oxymètre .....	19
<b>2 Introduction Utilisation .....</b>	<b>22</b>
2.1 Introduction générale .....	22
2.2 Introduction du panneau frontal.....	24
2.2.1 Symboles sur l'écran.....	24
2.2.2 Boutons du panneau frontal .....	27
2.2.3 Panneau arrière.....	32
2.3 Connexion du capteur ou du câble.....	33
2.4 Alimentation par piles.....	35
2.5 Liste des accessoires .....	39
<b>3 Opération de l'oxymètre.....</b>	<b>42</b>
3.1 Mise en marche .....	42
3.2 Mesures .....	43
3.2.1 Mode de mesure.....	43
3.2.2 Graphique et tableau de tendance .....	45

3.2.3	Etat de mesure anormal.....	46
3.2.4	État de transfert de donn ées .....	47
3.3	Menu du syst ème .....	48
3.3.1	Mode Syst ème.....	51
3.3.2	Mod èle .....	51
3.3.3	Volume d'alarme .....	51
3.3.4	Volume de pouls .....	52
3.3.5	Arr êt audio (s).....	52
3.3.6	Entretien de l'usager.....	52
3.3.7	Configuration par d éfaut .....	54
3.3.8	Syst ème d'alarme .....	55
3.3.9	Configuration de l'alarme SpO <sub>2</sub> .....	57
3.3.10	Configuration de l'alarme PR .....	59
3.3.11	Configuration de num éro ID patient.....	60
3.3.12	Stockage de donn ées .....	61
3.3.13	Supprimer toutes les donn ées.....	62
3.3.14	Sortie (Retour).....	63
3.4	Charger la batt érie Ni-MH .....	64
3.5	Introduction au logiciel Oxymeter Viewer Data Management Software.....	65

<b>4 Utilisation du Capteur .....</b>	<b>68</b>
<b>5 Alarme.....</b>	<b>72</b>
5.1 Catégories et niveaux d'alarmes .....	72
5.2 Conditions d'alarme .....	75
5.2.1 Alarme est éteinte avant la première mesure .....	75
5.2.2 Alarme pour le capteur de SpO <sub>2</sub> débranché.....	76
5.2.3 Alarme pour le capteur de SpO <sub>2</sub> déconnecté.....	76
5.2.4 Alarme de pile faible.....	77
5.2.5 Limite supérieure de l'alarme haute..	77
5.2.6 Limite inférieure de l'alarme basse...	78
5.2.7 Silence d'alarme.....	79
5.2.8 Désactivation du système d'alarme ...	79
5.2.9 Priorité d'alarme .....	79
<b>6 Considérations des performances.....</b>	<b>81</b>
6.1 Vérification des performances .....	81
6.2 Considérations des performances de l'oxymètre .....	81

6.3 Considérations de la performance du capteur.....	83
<b>7 Entretien .....</b>	<b>86</b>
<b>8 Principes d'utilisation .....</b>	<b>90</b>
8.1 Mesures des pouls par oxymétrie .....	91
8.2 Saturation fonctionnelle et saturation fractionnaire .....	94
8.3 Saturation mesurée et saturation calculée .....	95
<b>9 Garantie et Service après-vente .....</b>	<b>96</b>
<b>Annexe I Spécification .....</b>	<b>97</b>
A1.1 Classification.....	97
A1.2 Spécification.....	97
A1.2.1 Taille et poids.....	97
A1.2.2 Environnement .....	98
A1.2.3 Affichage.....	98
A1.2.4 Piles.....	99
A1.2.5 Stand chargeur.....	99
A1.3 Paramètres .....	100
<b>Annexe II Information EMC .....</b>	<b>101</b>
<b>-Guide et Déclaration du fabricant.....</b>	<b>101</b>

A2.1 Emissions électromagnétiques – pour tout équipement et système .....	101
A2.2 Immunité électromagnétique – pour tout équipement et système .....	103
A2.3 Emission électromagnétique - pour EQUIPEMENT et SYSTEME qui ne sont pas pour le support de vie.....	106
A2.4 Distance de séparation recommandée .	111
<b>Annexe III Record Table.....</b>	<b>114</b>

# 1 Information de sécurité

## 1.1 Avertissement

Les avertissements sont identifiés par le symbole d'avertissement ci-dessus.

Avertissements signalent à l'utilisateur des résultats ou conséquences graves, tels que décès, blessure, ou des événements indésirables pour le patient ou l'utilisateur.

### **AVERTISSEMENT**

- 1 Éviter le danger d'explosion. Ne pas utiliser l'oxymètre en présence de mélange anesthésique inflammable avec l'air, l'oxygène, ou le protoxyde d'azote.

---

---

## **AVERTISSEMENT**

- 2 Les produits chimiques à partir de la rupture du panneau d'affichage LCD sont toxiques lorsqu'ils sont ingérés. Utilisez avec attention lorsque l'oxymètre a une rupture de l'écran LCD.
  - 3 Surveiller régulièrement le patient pour s'assurer que l'oxymètre est en fonctionnement et que le capteur est correctement placé.
  - 4 les mesures de l'oxymètre et les signaux d'impulsion peuvent être affectées par certaines conditions environnementales
  - 5 Le recours à des accessoires, capteurs, câbles autres que ceux spécifiés peut traduire par une augmentation des émissions et / ou une invalidité de lecture de l'oxymètre.
- 
-

---

---

## **AVERTISSEMENT**

- 6 Le fait de ne pas couvrir le site du capteur avec un matériau opaque dans un environnement de lumière ambiante forte peut aboutir à des mesures inexactes.
  - 7 Ne pas éteindre la fonction d'alarme audio, ou de diminuer le volume sonore, car la sécurité des patients pourrait être compromise.
  - 8 L'oxymètre est un dispositif médical et doit être utilisé uniquement par du personnel qualifié. L'oxymètre est seulement utilisé pour le diagnostic.
  - 9 La destruction des piles usées doivent être en conformité avec les ordonnances locales et les règlements internes.
- 
-

---

---

## **AVERTISSEMENT**

- 10 L'oxymètre n'est pas protégé contre les défibrillations. Toutefois, il peut rester connecté sur le patient tout au long de la défibrillation ou si un appareil électrochirurgical est en service. Les mesures peuvent être erronées pendant et peu de temps après la défibrillation et l'emploi de l'appareil électrochirurgical. Pour éviter les chocs, l'utilisateur ne doit pas tenir l'oxymètre tout en utilisant le défibrillateur sur un patient.
- 11 Débranchez le capteur oxymètre du patient durant un IRM. Le courant induit peut potentiellement causer des brûlures.
- 
-

---

---

## **AVERTISSEMENT**

- 12 Pour garantir la bonne performance et éviter la panne de l'appareil, ne pas soumettre l'oxymètre à l'extrême humidité, telle que l'exposition directe sous la pluie. Cette exposition peut causer des mesures imprécises ou une panne de l'appareil.
  - 13 Ne pas tenir l'oxymètre par le capteur ou le câble parce que le câble peut se déconnecter de l'oxymètre et l'oxymètre peut tomber sur le patient.
  - 14 Ne pas faire des jugements cliniques basés uniquement sur l'oxymètre, il est seulement conçu comme un complément à l'évaluation du patient. Il doit être utilisé en conjonction avec des signes cliniques et les symptômes.
- 
-

---

---

## **AVERTISSEMENT**

- 15 Afin d'assurer la sécurité des patients, ne pas placer l'oxymètre dans toutes les positions d'où il pourrait tomber sur le patient.
  - 16 Comme pour tous les équipements médicaux, placer le câble patient soigneusement pour réduire la possibilité d'enchevêtrement ou étranglement.
  - 17 Veuillez à ce que le haut-parleur est libre de toute obstruction et que les trous du haut-parleur ne sont pas couverts. Sinon il pourrait entraîner un son inaudible des alarmes.
- 
-

---

---

## **AVERTISSEMENT**

- 18 Utilisez uniquement des capteurs et de câbles autorisés par fabricant sur l'oxymètre. D'autres capteurs ou câbles peuvent être refusés ou faire des mauvaises mesures.
  - 19 Ne pas utiliser une nouvelle pile avec une pile usée; ne pas utiliser des piles rechargeables avec des piles alcalines.
  - 20 Vérifiez régulièrement la pile pour éviter la corrosion. Sortir les piles de l'oxymètre en cas de non utilisation pendant un mois.
  - 21 Si vous n'avez pas entendu les sons de l'affichage au démarrage de l'appareil, ne pas utiliser l'oxymètres de pouls VE-H100B.
- 
-

---

---

## **AVERTISSEMENT**

- 22 Ne pas utiliser des capteurs et câbles endommagés.
  - 23 Une lésion des tissus peut être causée par une mauvaise application ou une durée prolongée de mesure avec le capteur (plus de 2 heures).
  - 24 Ne pas immerger le capteur dans l'eau ou de le mouiller, car cela peut endommager le capteur.
  - 25 Ne pas faire pénétrer du liquide dans l'oxymètre et ses accessoires, connecteur, commutateur, car cela peut endommager l'oxymètre.
  - 26 Avant de nettoyer l'oxymètre ou le capteur, assurez-vous que l'appareil est éteint et débranché.
- 
-

---

---

## **AVERTISSEMENT**

- 27 Cet équipement n'est pas prévu pour un usage familial.
  - 28 Fixant les limites d'alarme aux valeurs extrêmes peut provoquer le système d'alarme inutile.
  - 29 Ne pas utiliser le stand chargeur lorsque la batterie alcaline est appauvri ou sans batterie installée.
  - 30 Ne pas mesurer le patient pendant que la batterie est en charge.
  - 31 Ne pas démontez les piles, ou les jeter dans le feu, ou les faire court-circuit. Elles pourraient s'enflammer, exploser, fuir, ou de causer des blessures corporelles.
- 
-

---

---

## **AVERTISSEMENT**

- 32 N'utilisez que des batteries rechargeables et le stand chargeur approuvées par pour l'oxymètre de pouls H100.
- 33 Un danger potentiel peut exister si des différents préréglages d'alarme sont utilisés.
- 34 L'utilisation des accessoires, des capteurs et des câbles autres que ceux visés pourrait entraîner l'augmentation des émissions de rayonnements électromagnétiques et / ou les lectures non valide de l'oxymètre.
- 
-

## **AVERTISSEMENT**

- 35 Utilisez uniquement des capteurs autorisés par fabricant et les câbles d'extension avec l'oxymètre. D'autres capteurs ou des câbles d'extension pourraient échouer et / ou provoquer des performances irrégulières et / ou des blessures mineures.
- 36 Ne pas mélangez des piles neuves et usagées. Ne pas mélangez les piles rechargeables et des piles alcalines.

## **1.2 Mise en garde**

Les Mises en Garde sont identifiées par le symbole ATTENTION indiqué ci-dessus.

Les Mises en Gardes préviennent l'utilisateur à exercer les actions nécessaires pour un usage sécurisé et optimal de l'oxymètre.

---

---

**ATTENTION**

- 1 Toutes les combinaisons de l'équipement doivent être en conformité avec les exigences des standards IEC/EN 60601-1-1.
  - 2 L'établissement doit suivre la réglementation locale et les instructions de recyclage concernant le rejet ou le recyclage des piles et des composants de l'oxymètre.
  - 3 L'oxymètres de pouls VE-H100B ne fonctionnera pas avec des piles usées. Utilisez de nouvelles piles.
- 
-

## **ATTENTION**

- 4 L'icône du capteur déconnecté et une alarme associée indiquent que le capteur est déconnecté ou il y a un problème avec le câble. Vérifiez la connexion du capteur et si nécessaire, remplacez le capteur, le prolongateur ou les deux.
- 5 Au cours de l'affichage après le démarrage, vérifiez que tous les éléments de l'écran et les icônes sont indiqués et que le parleur sonne pendant quelques secondes.
- 6 Pendant le réglage des paramètres du menu, l'oxymètre n'affiche pas SpO<sub>2</sub> ou PR, mais l'enregistrement est toujours en cours.

### **ATTENTION**

- 7 La mesure de l'oxymètre peut être affectée par les paramètres suivants:
- 8 une température d'utilisation ou de stockage au delà de la gamme spécifique du fabricant ;
- 9 Choc mécanique (par exemple, il chute depuis une table).
- 10 Pour le confort de l'animal et pour éviter d'endommager le capteur, ne tirez pas sur le câble en enlevant le capteur clip.
- 11 Pour enlever le capteur clip de l'animal, pressez le clip.
- 12 La loi fédérale limite ce dispositif à la vente par ou sur l'ordre d'un vétérinaire.

## **ATTENTION**

13 Le dispositif entrera en test d'allumage POST (Power-On Self-Test) immédiatement après l'allumage. Pendant le POST, confirmer que tous les segments de l'écran et les icônes sont affichées et le haut-parleur émet un signal pendant quelques secondes. Ne pas utiliser le oxymètre de pouls si vous n'entendez pas le son de la fin du POST. Ne pas utiliser l'oxymètre si le poste n'a pas été terminée avec succès.

## **1.3 Remarques**

### **REMARQUE:**

Les remarques sont identifiées par le symbole indiqué ci-dessus. Les remarques

contiennent des informations importantes qui peuvent être négligées ou manquées.

**REMARQUE:**

- 1 Ce dispositif a été testé et jugé conforme aux exigences de IEC/EN60601-1-2 (Norme internationale pour les essais CEM de l'équipement électrique médical, deuxième édition) et le Medical Device Directive 93/42/CEE. Ces normes sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation médicale typique.
- 2 Les émissions du capteur de lumière LED relèvent de la classe 1, conformément à IEC/EN 60825-1: 2001. Aucune précaution de sécurité spéciale n'est nécessaire.
- 3 Utilisation normale:
  - L'oxymètre est activée;

- Le capteur est relié à l'oxymètre;
  - Le capteur est appliqué au patient;
  - Le SpO<sub>2</sub> et les pouls du patient sont signalés;
  - Aucune erreur n'est détectée.
- 4 Nettoyer la sonde avec de l'eau propre. La sonde doit être réutilisée après avoir été séchée complètement.
  - 5 Après usage, désinfectez la sonde selon les instructions décrites dans le manuel de l'utilisateur.
  - 6 Les images et les interfaces en ce manuel sont à titre indicatif.
  - 7 Ce moniteur n'est pas un dispositif ayant pour but le traitement.
  - 8 Cet appareil a été testé et déclaré conforme aux limites imposées aux dispositifs médicaux en IEC/EN60601-1-2 (Standard International pour les essais CEM de

Medical Electrical Equipment, deuxième édition). Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation médicale typique.

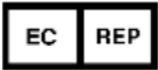
- 9 Un testeur fonctionnel ne peut être utilisé pour évaluer la précision de la sonde oxymètre de pouls ou le moniteur oxymètre de pouls.
- 10 S'il y a une démonstration indépendante que la courbe d'étalonnage particulière est exacte pour la combinaison d'un moniteur de l'oxymètre de pouls et une sonde oxymètre de pouls, un testeur fonctionnel peut mesurer la contribution d'un moniteur pour l'erreur totale d'un moniteur / système de sonde. Le testeur fonctionnel peut alors mesurer comment un oxymètre de pouls particulier peut

reproduire exactement cette courbe d'étalonnage.

- 11 Le temps de fonctionnement des batterie rechargeable dépend de la configuration et l'utilisation de l'oxymètre de pouls.

## 1.4 Les symboles dans l'oxymètre

	Ce symbole indique que l'instrument est un matériel de IEC/ EN 60601-1 Type BF.
	Attention
	NUMERO DE SERIE

	REPRESENTANT AUTORISÉ DANS LA COMMUNAUTE EUROPEENNE
	Date de fabrication
	FABRICANT
P/N	Référence
IPX2	Degré de protection d'entrée
	Se reporter au manuel d'utilisation (Arrière-plan : bleu ; symbole : blanc)
	Avertissement (Arrière-plan : jaune ; symbole et contour : noir)

<p><b>Rx Only</b></p>	<p>Attention : en vertu de la réglementation fédérale américaine, la vente de ce produit n'est autorisée que sur prescription médicale.</p>
	<p>Méthode de mise au rebut</p>
	<p>Connecteur de sortie auxiliaire</p>
	<p>Symbole général de récupération/recyclage</p>

**REMARQUE :**

Le manuel d'utilisation est imprimé en noir et blanc.

## 2 Introduction Utilisation

L'oxymètre vétérinaire VE-H100B (ci-après appelé l'oxymètre) est indiqué pour la mesure et l'affichage de la saturation fonctionnelle de l'oxygène de l'hémoglobine artérielle ( $SpO_2$ ) et de la fréquence du pouls (P.R.). Il peut être utilisé pour la mesure ponctuelle ou le monitoring en continu des animaux canins, félins et équins sous le contrôle d'un professionnel vétérinaire.

### 2.1 Introduction générale

Il affiche la valeur  $SpO_2$ , la valeur du pouls, plethysmogram, barre graphe, etc.

Il peut être alimenté par 4 piles AA de 1.5V ou 4 batteries rechargeables Ni-H de 1.2V. Il affiche clairement toutes les informations des paramètres sur l'écran LCD.



Tableau 2-1 l'oxymètre de pouls VE-H100B

Le logiciel Oxymeter Viewer Data Management Software est optionnel pour l'oxymètre.

## 2.2 Introduction du panneau frontal

Cette section identifie les symboles, les contrôles, les affichages et les boutons sur le panneau avant de l'oxymètre.

### 2.2.1 Symboles sur l'écran



Tableau 2-2 Mode tracé



Tableau 2-3 Mode numérique

Les icônes affichés sur l'écran et leurs significations:

SpO <sub>2</sub>	Zone d'affichage de la valeur SpO <sub>2</sub>
100%	Mesures de SpO <sub>2</sub> en %
PR	Zone d'affichage du pouls
60 bpm	Mesure du Pouls (bpm)
↑	S'affiche quand la valeur mesurée est supérieure à la limite haute de l'alarme
↓	S'affiche quand la valeur mesurée est inférieure à la limite basse de l'alarme
	Affichage de la courbe SpO <sub>2</sub>
	Affichage de l'amplitude de pouls
	Icône de pile faible
	Icône silence de l'alarme
	Icône de l'alarme éteinte

	Icône du stockage des données
04: 59	Affichage du temps dans la zone d'information: "heure: minute"
Type	Type de dans la zone d'information: VET
ID: 99	NID du patient dans la zone d'information
	Icône du capteur SpO <sub>2</sub> débranché de l'appareil
	Icône du capteur SpO <sub>2</sub> déconnecté du patient
	Indication de la mémoire pleine
	Icône du signal faible

**REMARQUE:**

- Les icônes du capteur déconnecté, débranché ou de signal faible sont affichés dans la partie droite de la zone

d'information. Un seul icône peut être affiché à la fois.

- L'icône pour les ID patients et l'icône qui indique l'espace mémoire pleine sont affichés dans la zone d'information. Un seul icône peut être affiché à la fois.

### 2.2.2 Boutons du panneau frontal

Cette section décrit les boutons sur le panneau frontal de l'oxymètre. Les opérations se font en appuyant sur le bouton correspondant. Par exemple, appuyez sur le bouton **Silence d'Alarme** pour contrôler l'alarme sonore.



Tableau 2-4 Boutons du panneau frontal

## Bouton On/Off

Mettre sous/hors tension l'oxymètre.

On: Appuyez sur le bouton **On/Off** pendant 1 seconde.

Off: Appuyez sur le bouton **On/Off** pendant 2 secondes.

Lorsque l'oxymètre est éteint, appuyez le Bouton **On/Off** et le Bouton **Fonction** en même temps pendant 1 seconde, l'oxymètre entrera l'état de transfert de données.

A l'état du menu, appuyez sur ce bouton pour retourner à l'écran de mesure.

## Bouton Lumière

Au cours du démarrage, le rétro éclairage n'est pas disponible.

Au cours de la mesure normale, appuyez sur ce bouton pour activer ou désactiver le rétro éclairage.

## Bouton Silence Alarme



Les alarmes qui se produisent tout au long de l'auto test ne peuvent pas être coupées.

Lorsque le **Système d'Alarme** dans le menu de configuration est activé, appuyez sur le bouton **Silence d'Alarme** pour désactiver l'alarme sonore, la période de pause peut être réglée à 30, 60, 90 ou 120 secondes. Bien que l'alarme sonore soit éteinte, l'alarme est toujours active. Après la période de pause, l'alarme sonore est réactivée.

Configurer le **Système d'Alarme** sur **OFF** dans le menu pour désactiver l'alarme. Une fenêtre de dialogue s'affiche pour confirmer le réglage de l'alarme. Voir les détails en 3.3.8.

## Bouton Flèche Haut



Sur le menu, appuyez sur le bouton **Flèche Haut** pour choisir les différents éléments ou pour augmenter la valeur de certains paramètres. Appuyez et maintenez le bouton pendant plus de

1 seconde pour augmenter la valeur d'un paramètre rapidement.

Appuyez sur ce bouton sur l'écran des mesures pour afficher les tendances graphiques de la SpO<sub>2</sub> ou du pouls des 10 dernières minutes.

### **Bouton Flèche Bas**

Sur le menu, appuyez sur le bouton **Flèche Bas** pour choisir les différents éléments ou diminuer la valeur de certains paramètres. Appuyez et maintenez le bouton pendant plus de 1 seconde pour diminuer la valeur d'un paramètre rapidement.

Appuyez sur ce bouton sur l'écran des mesures pour afficher les tendances graphiques de la SpO<sub>2</sub> ou du pouls des 10 dernières minutes.

### **Bouton Fonction**

Au cours de l'auto-test, le Bouton **Fonction** n'est pas disponible;

Appuyez sur ce bouton en cours de mesure

normale pour entrer dans le menu de fonction ou de configuration;

À l'état menu, ce bouton est également utilisé comme bouton Entrer. Choisissez un élément dans le menu en utilisant le bouton flèche (bouton **Flèche Haut** et **Flèche Bas**), et appuyez sur le bouton **Fonction** pour confirmer, puis d'augmenter ou de diminuer la valeur en utilisant le bouton flèche.

Lorsque l'oxymètre est éteint, appuyez le Bouton **On/Off** et le Bouton **Fonction** en même temps pendant 1 seconde, l'oxymètre entrera dans l'état de transfert de données.

### **Combinaison Bouton**

Lorsque l'oxymètre est éteint, appuyez le Bouton **On/Off** et le Bouton **Fonction** en même temps pendant 1 seconde, l'oxymètre entrera dans l'état de transfert de données.

## 2.2.3 Panneau arrière



Tableau 2-5 Panneau arrière

## 2.3 Connexion du capteur ou du câble

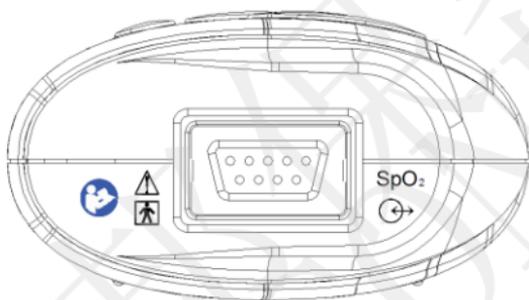


Tableau 2-6 Prise connexion capteur et câble

La prise capteur SpO<sub>2</sub> et du câble sont sur le dessus de l'oxymètre pour la connexion du capteur SpO<sub>2</sub>. Un câble d'extension peut être utilisé entre l'oxymètre et le capteur de SpO<sub>2</sub>. Utilisez uniquement le câble autorisé par FABRICANT.

Le câble pour connecter l'oxymètre avec un PC pour le logiciel Oximeter Viewer Data Management Software est également connecté à cette prise.



Type BF



Connecteur de sortie auxiliaire

**SIO Définition:**

PIN	Nom	Description
1	RSGND	GND RS232
2	LED+	Signal de pilote LED, Anode IR
3	LED-	Signal de pilote LED, Anode rouge
4	RXD	H100 RS232 RX
5	Detector Anode	Anode d' détec
6	Connection	Detecteur connection
7	AGND	Analog GND
8	TXD	H100 RS232 TX
9	Detector Cathode	Cathode d' détec

## 2.4 Alimentation par piles

Pour installer les piles alcalines:

1. Assurez-vous que l'oxymètre est éteint.
2. Appuyez sur le compartiment de la batterie loquet et retirez la trappe d'accès de la batterie.
3. Placez quatre piles AA comme indiqué dans le tableau suivant, d'abord les pousser comme ①, puis pousser comme ②.
4. Fermer la porte du compartiment des batteries.



Pour installer les batteries rechargeables Ni-MH:

1. Assurez-vous que l'oxymètre est éteint.
2. Appuyez sur le compartiment de la batterie loquet et retirez la trappe d'accès de la batterie.
3. Placez la batterie rechargeable Ni-MH comme indiqué dans le tableau suivant, d'abord pousser comme ①, puis appuyez comme ②.

#### 4. Fermer la porte du compartiment



### Vérification de la batterie Ni-MH

La performance d'une batterie rechargeable Ni-MH peut se détériorer. Pour vérifier les performances de la batterie, suivez la procédure ci-dessous:

1. Débranchez l'oxymètre de pouls du patient et cessez toute surveillance et mesure.
2. Placez les oxymètres de pouls dans le stand chargeur et connectez l'alimentation secteur.

Laisser la batterie à charger sans interruption pendant plus de 2,5 heures. Pour plus de détails sur le chargement de la batterie Ni-MH, référez-vous à la section 3.4.

3. Débranchez l'alimentation et faire fonctionner l'oxymètre de pouls jusqu'à ce qu'ils s'éteignent.

Le temps de fonctionnement d'une pile reflète sa performance directement. Si le temps de fonctionnement d'un Ni-MH paquet de batterie rechargeable est sensiblement plus court que celle indiquée dans les spécifications, la remplacer ou communiquer avec votre personnel de service.

### **Icône de batterie faible**

L'icône de batterie faible s'affiche et l'alarme est activée quand il reste seulement quelques minutes d'utilisation. Après quelques minutes de fonctionnement, l'oxymètre s'éteint automatiquement. Remplacez les piles.



Tableau 2-7 Icône batterie faible

## 2.5 Liste des accessoires

La configuration standard inclut:

Quantité	Articles	Reference No
1	VE-H100B Oxymètre Véridinaire	MS8-112216
4	piles alcaline AA de 1.5V (IEC LR6)	M21R-064086
1	VE-SH7 capteurs Oxymètre Véridinaire	MS3-110498
1	VE-H100B Manuel	MS1R-113552

Manuel d'utilisateur de l'Oxymètr

	d'Utilisateur	
1	VE-H100B Guide Rapide	MS1R-112226
1	Sac de transport	MS1-110165

La configuration optionnelle inclut:

Quantité	Articles	Reference No
1	VE-H100B Manuel Service	
1	Coque de protection H100	MS1-110164
4	batteries rechargeables Ni-H	
1	Chargeur de piles	
1	NELLCOR VSAT capteurs Oxymètre Vétrinaire	
1	Logiciel PC: H100 Patient Information management accessory package (y compris 1 x CD, câble RS232, manuel d'utilisateur)	

1	Câble d'extension (USB à RS232)	MS1-110166
---	---------------------------------	------------

**REMARQUE :**

Le nom de la pièce peut différer entre les documents, mais la référence doit prévaloir pour toutes les applications.

L'oxymètre est compatible avec les capteurs de Nellcor et capteur BCI de l'interface DB9.

Lors de la sélection du capteur SpO<sub>2</sub>, les éléments suivants devraient être pris en considération:

- poids et activité du patient.
- adéquation de la perfusion.
- sites disponibles pour le capteur.
- durée prévue de la surveillance.

## 3 Opération de l'oxymètre

### 3.1 Mise en marche

L'auto test vérifie que l'oxymètre fonctionne correctement et qu'il est sans danger à être utilisé. Le bon fonctionnement de l'oxymètre est vérifié à chaque fois qu'il est activé comme décrit dans la procédure. La procédure de vérification Auto TEST a besoin de quelques secondes. Lorsque l'oxymètre est activée, l'auto test teste automatiquement les circuits et les fonctions de l'oxymètre.

Appuyez sur le Bouton **On/Off** pendant 1s pour mettre sous tension l'oxymètre.

◆ Deuxièmement, le modèle de produit et la version sont affichés.

*Pulse Oximeter*  
**VE-H100B**

Tableau 3-1 Version

◆ Si l'auto test est terminé, l'oxymètre sonne et puis entre dans l'interface principal.

S'il y a erreur, les codes d'erreur s'affichent sur l'écran:

Error code	Indications
Error 01	Erreur à cause de la batterie basse
Error 02	Erreur à cause du module SpO <sub>2</sub>
Error 03	Erreur à cause de la carte de contrôle principale

## 3.2 Mesures

### 3.2.1 Mode de mesure

Il y a deux modes de mesure qui sont le mode courbe et le mode numérique. La configuration par défaut est le mode courbe.

## Mode courbe

Durant la mesure, l'oxymètre permet de mesurer la saturation artérielle en oxygène et le pouls, afficher le taux de saturation en oxygène avec le symbole (% SpO<sub>2</sub>) et le pouls sur l'interface. En outre, il peut aussi afficher le graphique à barres du pouls et le Plethysmogram.



Tableau 3-2 Mode courbe

## Mode numérique

L'oxymètre peut afficher la valeur SpO<sub>2</sub> (%) et du pouls (bpm) en mode numérique.

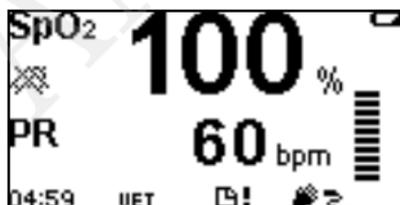


Tableau 3-3 Mode numérique

### 3.2.2 Graphique et tableau de tendance

Durant la mesure, appuyez sur le bouton **Flèche Haut** pour voir les 10 dernières minutes de la tendance graphique de la SpO<sub>2</sub> et du pouls, et appuyez le bouton **Flèche Bas** pour voir les dernières 10 minutes de tendance tableau du pouls et la SpO<sub>2</sub>.

Tendance graphique:

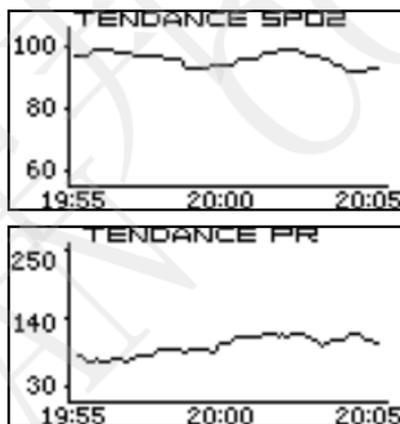


Tableau 3-4 Affichage de tendance graphique SpO<sub>2</sub> et Pouls

Tendance tableau:

TENDANCE TABLE		
TEMPS	SPO2	PR
20:00:06	100	66
20:00:00	99	68
19:59:54	---	---
19:59:48	---	---
19:59:42	98	62

Tableau 3-5 Affichage de tendance tableau de SpO<sub>2</sub>  
et Pouls

### 3.2.3 Etat de mesure anormal

Si le capteur SpO<sub>2</sub> n'est pas connecté sur l'oxymètre, l'appareil sonnera l'alarme médium et l'alarme s'affiche sur la zone d'information.

Si le capteur SpO<sub>2</sub> se déconnecte, l'appareil sonnera l'alarme médium et l'alarme s'affiche sur la zone d'information.

Quand l'appareil est en état de menu ou de tendance, s'il n'y a pas d'opération pendant 30 secondes, l'oxymètre se retournera en état de mesure.

Dans l'interface de mesure, s'il n'y a pas de donnée de mesure et pas d'opération pendant 10

minutes, l'oxymètre se met automatiquement en arrêt.

Au cours du transfert de données, si l'oxymètre ne reçoit pas de signaux pendant 10 minutes, il se met automatiquement en arrêt.

### 3.2.4 État de transfert de données

Configurer le **Stockage Données** sur **ON** dans le menu, les mesures seront stockées dans l'oxymètre. Les informations de SpO<sub>2</sub> et Pouls peuvent être transmises de l'oxymètre à Oximeter Viewer Data Management Software de l'ordinateur.

Procédure de transfert de données:

- Quand les mesures et le stockage sont finis, éteignez l'oxymètre;
- Branchez l'oxymètre sur l'ordinateur via le câble d'ordinateur pour communiquer avec Oximeter Viewer Data Management Software;
- Appuyez en même temps le Bouton **On/Off** et le bouton **Fonction**, après l'auto test,

l'oxymètre entre dans l'état de transfert de données automatiquement. L'interface affiche:



Tableau 3-6 Etat transfert de données

### 3.3 Menu du système

Appuyez sur le bouton **Fonction** pour voir le menu principal de l'oxymètre, sélectionner les items par le bouton **Flèche Haut/BAS**, et confirmer par le bouton de **Fonction**.



Configuration du système >>:

<b>Mode système</b>	
<b>Modèle</b>	<b>VET</b>
<b>Volume alarme</b>	<b>3</b>
<b>Volume pouls</b>	<b>3</b>
<b>Arrêt audio (s)</b>	<b>60</b>
<b>Entretien usager &gt;&gt;</b>	
<b>Config défaut</b>	
<b>Retour</b>	

Configuration des alarmes >>:

<b>Système alarme</b>	<b>ON</b>
<b>Alarme HA SpO<sub>2</sub></b>	<b>100</b>
<b>Alarme BA SpO<sub>2</sub></b>	<b>90</b>
<b>Alarme HA PR</b>	<b>120</b>
<b>Alarme BA PR</b>	<b>50</b>
<b>Retour</b>	

Configuration du stockage >>:



Tableau 3-7 Menus

**REMARQUE:**

- L'**Alarme HA SpO<sub>2</sub>** et l'**Alarme BA SpO<sub>2</sub>** représentent les limites hautes et basses de SpO<sub>2</sub>;
- L'**Alarme HA PR** et l'**Alarme BA PR** représentent les limites hautes et basses de pouls;
- Si l'utilisateur modifie la valeur défaut pour l'**Alarme Haute** ou l'**Alarme Basse**, après le redémarrage de l'oxymètre, la valeur reviendra à la valeur défaut pour les prochains patients.

Il y a d'autres éléments dans le menu, ci-après l'ensemble des items.

### 3.3.1 Mode Système

Il y a deux points pour la sélection:

Mode courbe 

Mode numérique 

Puis confirmer la sélection par le bouton **Fonction**.

### 3.3.2 Modèle

Il indique que l'oxymètre peut seulement être utilisé par vétérinaire et cet item n'est ni sélectionnable ni modifiable.

### 3.3.3 Volume d'alarme

Le **Volume d'alarme** est utilisé pour régler le volume d'alarme, qui varie de 1 à 5.

Lorsque l'**Alarme du système** est sur **ON**, si l'alarme est basse, médium ou basse se produit, l'oxymètre donnera le son d'alarme.

### 3.3.4 Volume de pouls

L'utilisateur peut activer ou désactiver le **Volume de pouls**, les niveaux de volume de pouls sont modifiables: 1, 2, 3, 4, 5 ou OFF. Appuyez sur le bouton **Fonction** pour entrer dans le menu, puis utilisez le bouton **Flèche HAUT** ou **BAS** pour choisir et confirmer avec le bouton fonction.

L'oxymètre applique les différents volumes pour le son de pouls, le volume varie d'après le niveau de la saturation oxygène..

### 3.3.5 Arrêt audio (s)

Définissez la période d'arrêt de l'alarme audio à 30, 60, 90 ou 120 secondes.

Lorsque le **Système d'alarme** est activé, appuyez sur le bouton **Silence d'alarme** pouvez désactiver l'alarme sonore, la période d'arrêt est fixé par l'**Arrêt audio (s)**.

### 3.3.6 Entretien de l'utilisateur

Entrez dans le menu **Entretien usager** avec le mot de passe.

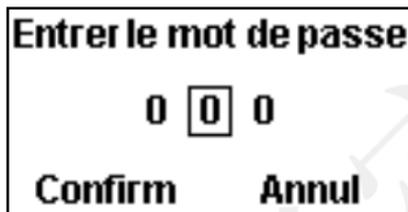


Tableau 3-8 Entrer le mot de passe

Si le mot de passe est erroné, la fenêre de dialogue suivante appara î:

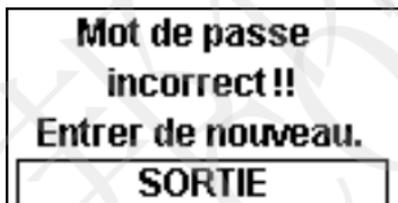


Tableau 3-9 Mot de passé incorrect

Si le mot de passe est correct, le menu suivant s'affiche:



Tableau 3-10 Entretien utilisateur

- Langue: l'utilisateur peut s électionner la langue

du système.

- Config du temps>>: sélectionnez-le, l'interface suivante s'affiche:

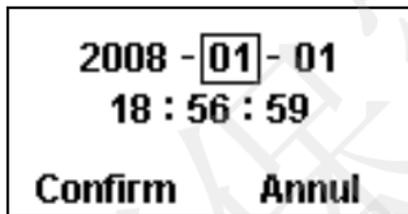


Tableau 3-11 Config du temps

### 3.3.7 Configuration par défaut

Choisissez-le pour revenir à la configuration d'usine par défaut. Une fenêtre de dialogue apparaît:

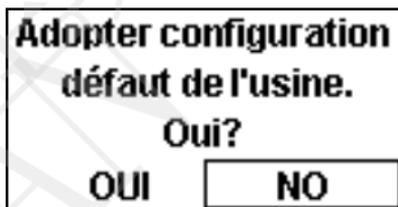


Tableau 3-12 Usine défaut Config

La configuration d'usine par défaut comprend la liste suivante:

Mode système:	
Type patient:	VET
Système alarme:	ON
Volume alarme:	3
Volume pouls:	3
Arrêt audio (s):	60
Alarme HA SpO <sub>2</sub> :	100
Alarme BA SpO <sub>2</sub> :	90
Alarme HA PR:	120
Alarme BA PR:	50
Stock données:	OFF

### 3.3.8 Système d'alarme

Configurer le **Système d'alarme** sur **ON** ou **OFF** pour activer ou désactiver le système d'alarme.

Si le **Système d'alarme** est configuré sur **OFF**, une fenêtre de dialogue apparaîtra comme ci-dessous:

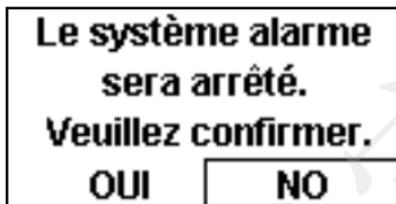


Tableau 3-13 Confirmer à désactiver l'alarme

Si le **système d'alarme** est sur **ON** et lorsque l'alarme se produit, l'oxymètre donne une alarme visuelle et sonore.

Appuyez sur le bouton **Silence d'alarme** pour mettre en pause. (la période de mise en veille peut être fixée à 30, 60, 90 ou 120 par l'utilisateur, voir la section 3.3.5), et l'icône alarme audio éteint s'affiche. Mais l'alarme est toujours active. Par exemple, si la valeur mesurée  $SpO_2$  est plus élevée que l'**Alarme HA  $SpO_2$**  ou inférieure à l'**Alarme BA  $SpO_2$** , il y aura l'icône  $\uparrow$  ou  $\downarrow$  affiché sur l'écran, et le caractère  $SpO_2$  ou PR se met à clignoter.

Si le **Système d'alarme** est réglé sur **OFF**, toutes les alarmes sonores et visuelles sont désactivées.

## AVERTISSEMENT

Lorsque le système d'alarme est désactivé, l'oxymètre ne donnera pas d'alarme. Afin d'éviter de mettre en danger la vie du patient, l'utilisateur doit utiliser cette fonction avec prudence.

### **3.3.9 Configuration de l'alarme SpO<sub>2</sub>**

L'utilisateur peut choisir l'**Alarme HA SpO<sub>2</sub>** et l'**Alarme BA SpO<sub>2</sub>** dans le menu pour régler la limite des alarmes SpO<sub>2</sub>. Appuyez sur le bouton flèche haut ou flèche bas pour augmenter ou diminuer la limite d'alarme.

Dans la configuration d'usine par défaut, l'**Alarme HA SpO<sub>2</sub>** et l'**Alarme BA SpO<sub>2</sub>** pour le mode **Neo** sont 95 et 90, alors qu'ils sont 100 et 90 pour le mode **Adu**.

Réglez l'alarme SpO<sub>2</sub> limites d'après la procédure suivante:

- Choisissez l'**Alarme HA SpO<sub>2</sub>** dans le menu, appuyez sur le bouton **Fonction** pour entrer dans la configuration. Le cadre de l'**Alarme HA SpO<sub>2</sub>** changera d'une ligne continue à une ligne brisée. La valeur réglable pour la limite d'alarme est entre 0 ~ 100.
- Appuyez sur le bouton **Flèche HAUT** ou **BAS** pour augmenter ou diminuer les valeurs.
- Choisissez l'**Alarme BA SpO<sub>2</sub>** dans le menu, appuyez sur le bouton **Fonction** pour entrer dans la configuration. Le cadre de l'**Alarme BA SpO<sub>2</sub>** changera de la ligne continue à la ligne brisée. La valeur réglable pour la limite d'alarme est entre 0 ~ 100.
- Appuyez le bouton **Flèche HAUT** ou **BAS** pour augmenter ou diminuer les valeurs.
- La valeur d'**Alarme HA SpO<sub>2</sub>** est toujours 1% plus élevé que celle d'**Alarme BA SpO<sub>2</sub>**.
- Appuyez sur le bouton **Fonction** pour confirmez la configuration des alarmes.

— Appuyez sur le bouton **ON / OFF** pour quitter le menu et retourner à l'interface de mesure.

### 3.3.10 Configuration de l'alarme PR

L'utilisateur peut choisir l'**Alarme HA PR** et l'**Alarme BA PR** dans le menu pour régler la limite des alarmes PR.

Dans la configuration d'usine par défaut, l'**Alarme HA PR** et l'**Alarme BA PR** pour le mode **Neo** sont 95 et 90, alors qu'ils sont 100 et 90 pour le mode **Adu**.

Réglez l'alarme  $SpO_2$  d'après la procédure suivante:

— Choisissez l'**Alarme HA PR** dans le menu, appuyez sur le bouton **Fonction** pour entrer dans la configuration. Le cadre de l'**Alarme HA PR** changera de la ligne continue à la ligne brisée. La valeur réglable pour la limite d'alarme est entre 0 ~ 100.

— Appuyez sur le bouton **Flèche HAUT** ou **BAS** pour augmenter ou diminuer les valeurs.

- Choisissez l'**Alarme BA PR** dans le menu, appuyez sur le bouton **Fonction** pour entrer dans la configuration. Le cadre de l'**Alarme BA PR** changera de la ligne continue à la ligne brisée. La valeur réglable pour la limite d'alarme est entre 0-100.
- La valeur d'**Alarme HA PR** est toujours plus élevé que celle d'**Alarme BA PR**.
- Appuyez sur le bouton **Fonction** pour confirmez la configuration des alarmes.
- Appuyez sur le bouton **ON/OFF** pour quitter le menu et retourner à l'interface de mesure.

### 3.3.11 Configuration de numéro ID patient

L'oxymètre peut soutenir 100 ID patient, et 300 heures de stockage de données.

Lorsque vous entrez dans le menu, appuyez sur la touche **Fonction** pour définir ID (page valide est de 1 à 100). Le cadre va changer de la ligne continue à la ligne brisée.

Après avoir choisi le numéro de ID, appuyez sur la touche **Fonction** pour confirmer la configuration. Si le numéro ID existe, la fenêtre de dialogue s'affiche pour confirmer l'écrasement des données antérieures.

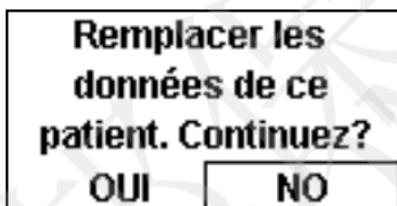


Tableau 3-14 Confirmer l'écrasement des données

### 3.3.12 Stockage de données

Choisissez **Stockage de données**, et réglez sur **ON**, les données de mesure peuvent être stockées.

Au cours de stockage de données, le numéro du patient ne peut pas être changé. Si l'utilisateur veut changer le numéro du patient, il doit configurer le **Stockage de données** sur **OFF**, ensuite configurer le nouveau numéro.

Les données stockées dans l'oxymètre peuvent

être exportées par le logiciel Oximeter Viewer Data Management Software. Voir s.v.p. 3.2.4 pour la procédure de transfert de données.

Lorsque l'espace mémoire est pleine, une icône



apparaît dans la zone d'information.

Pendant ce temps le **Stockage de données** se met automatiquement sur **OFF**. Redémarrez l'oxymètre, une boîte de dialogue apparaît, l'utilisateur peut confirmer à supprimer toutes les données.



Tableau 3-15 Mémoire pleine

### 3.3.13 Supprimer toutes les données

Supprimer toutes les données permet de supprimer toutes les données stockées dans l'appareil. Choisissez-le par la touche **Fonction**,

une fenêtr e de dialogue appara ît comme suivant:

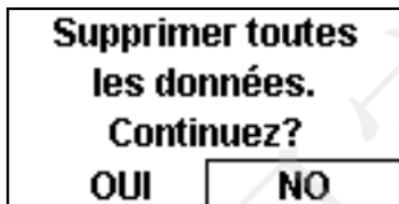


Tableau 3-16 Supprimer toutes les données

Si vous choisissez **Oui** pour supprimer toutes les données, la progression de suppression s'affiche:

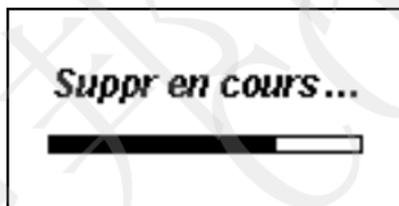


Tableau 3-17 Les données en cours de suppression

### 3.3.14 Sortie (Retour)

Sortir du menu par **Sortie** dans le menu.

Retour au menu précédent par Retour dans le menu.

### 3.4 Charger la batterie Ni-MH

Pour charger la batterie rechargeable Ni-MH:

1. Eteindre l'appareil.
2. Placer l'oxymètre de pouls sur le stand chargeur.
3. Connecter le câble d'alimentation sur le stand
4. Brancher le câble d'alimentation



Un affichage LED tricolore indique l'état de charge.

Le rouge indique qu'il n'y a pas de batterie rechargeable dans l'appareil ou que l'appareil n'est pas bien placé.

L'orange indique que l'appareil est en

rechargement.

Le vert indique que le rechargement est accompli.

## 3.5 Introduction au logiciel

### Oximeter Viewer Data

#### Management Software

Bien connecter le câble entre le PC et l'oxymètre avant d'utiliser **Oximeter Viewer Data Management Software**. Ce logiciel offre les fonctions suivantes:

1. La recherche ou la sauvegarde des données de l'oxymètre selon le numéro ID du patient.
2. Editer et gérer l'information des patients.
3. Vérifiez la tendance graphique des données de chaque patient.
4. Imprimer toutes les informations données par l'imprimante du PC.

Reportez-vous au manuel d'utilisateur du logiciel

pour plus d'informations détaillées.

Les tableaux ci-après visualisent l'interface principale, la tendance graphique et l'aperçu avant impression.

NO	Measure Time	SpO2	PR
1	2008-01-15 22:38:35	...	...
2	2008-01-15 22:38:37	99	68
3	2008-01-15 22:38:39	99	68
4	2008-01-15 22:38:41	99	67
5	2008-01-15 22:38:43	99	68
6	2008-01-15 22:38:45	99	68
7	2008-01-15 22:38:47	99	68
8	2008-01-15 22:38:49	99	68
9	2008-01-15 22:38:51	99	68
10	2008-01-15 22:38:53	99	68
11	2008-01-15 22:38:55	98	68
12	2008-01-15 22:38:57	98	66
13	2008-01-15 22:38:59	98	66
14	2008-01-15 22:39:01	98	66
15	2008-01-15 22:39:03	99	65
16	2008-01-15 22:39:05	98	64
17	2008-01-15 22:39:07	98	63
18	2008-01-15 22:39:09	98	63
19	2008-01-15 22:39:11	98	64
20	2008-01-15 22:39:13	98	65
21	2008-01-15 22:39:15	98	65
22	2008-01-15 22:39:17	98	65
23	2008-01-15 22:39:19	98	66
24	2008-01-15 22:39:21	98	67
25	2008-01-15 22:39:23	98	68
26	2008-01-15 22:39:25	98	68
27	2008-01-15 22:39:27	98	68

Figure 3-18 Main Interface

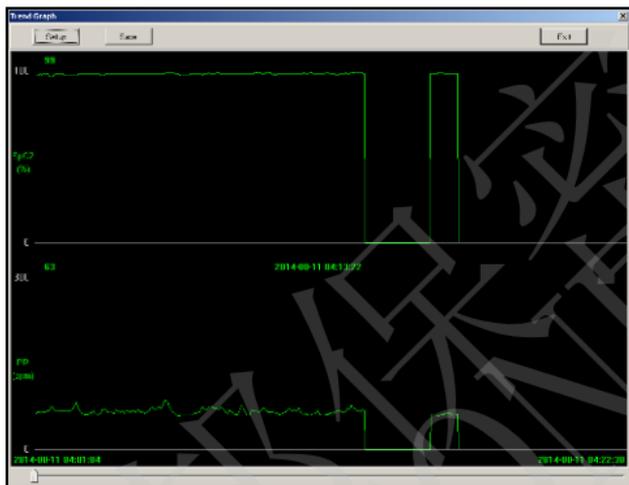


Figure 3-19 Trend Graph

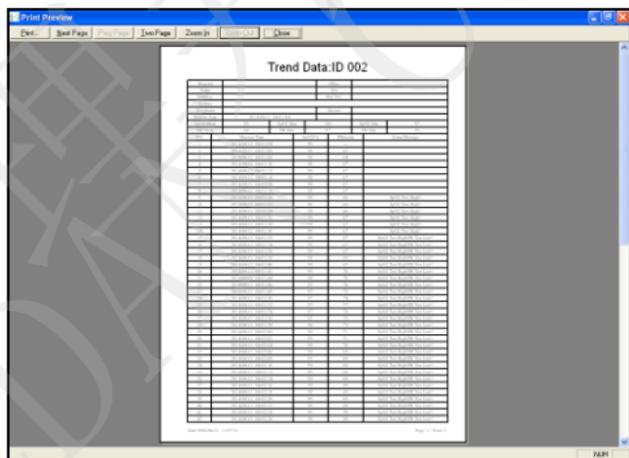


Figure 3-20 Print Preview

## 4 Utilisation du Capteur

Le capteur vétérinaire d'oxymètre de pouls VE-SH7 est un capteur multisite (marqué M-YS), il peut être monté sur deux clips de taille différente: modèle VEC-S (petit) et modèle VEC-L (grand) afin de s'adapter au site de pose, comme montré sur la figure suivante:



Figure 4-1

Des capteurs réutilisables peuvent être utilisés sur le même emplacement pendant un temps maximum de quatre heures. L'emplacement doit être inspecté régulièrement pour s'assurer du bon positionnement et de l'état de la peau.

Du fait que la peau de chaque individu réagit différemment il peut être nécessaire de changer

plus fréquemment l'emplacement du capteur selon les patients.

1. Nettoyez le capteur et clip séparément avant et après chaque utilisation (référez-vous à la section de nettoyage).
2. Pincez la bride avec une pression du pouce et de l'index.
3. Glissez le câble puis engagez-le dans le premier crochet du clip
4. Glissez le câble dans le deuxième crochet du clip jusqu'à qu'il soit complètement engagé.
5. La capteur est maintenant prêt à être posé sur l'animal. L'endroit le plus utilisé est la langue de l'animal. les capteurs optique doivent être positionnés au centre de la langue. le capteur peut être aussi posé sur les lèvres, les poutres, les oreilles, le prépuce ou la vulve de l'animal.

**NOTE :**

- 1 Si le capteur ne détecte pas le pouls de manière fiable cela peut être dû à son

mauvais positionnement ou que la peau est trop épaisse ou trop pigmentée afin de permettre la transmission du signal. Si vous rencontrez une de ses situations il est nécessaire de repositionner le capteur ou d'essayer un autre emplacement. Si l'endroit où vous placez le capteur est couvert de fourrure il peut être nécessaire de raser cette partie.

- 2 un emplacement de capteur trop mince ou trop sec (l'emplacement recommandé étant la langue) peut causer une mesure instable. Dans un tel cas, enveloppez l'emplacement du capteur dans un morceau de gaze médicale humidifié avec une solution saline et replacez le capteur.
6. Attachez le capteur comme décrit dans l'étape
7. Assurez vous que le câble du capteur est placé

le long du visage ou du corps de l'animal afin d'éviter l'enchevêtrement avec l'animal.

8. Branchez le capteur à l'oxymètre de pouls et vérifiez le bon fonctionnement

**NOTE :**

Pour vérifier le placement correct du capteur, prenez manuellement le pouls à un autre endroit de l'animal. Si le capteur est placé correctement, la lecture manuelle devrait correspondre à la lecture de fréquence du pouls affichée sur le moniteur.

## 5 Alarme

### 5.1 Catégories et niveaux

#### d'alarmes

##### Catégories d'alarme

Les alarmes de l'oxymètre peuvent être classées en deux catégories: les alarmes physiologiques et les alarmes techniques.

##### 1. Alarmes physiologiques

Les alarmes physiologiques, également appelées alarme de l'état du patient, sont déclenchées par une valeur de paramètre surveillé qui dépasse les limites d'alarme fixées ou par un état anormal du patient.

##### 2. Alarmes techniques

Alarmes techniques, aussi appelées alarme de l'état du système, sont déclenchées par un mauvais fonctionnement du dispositif ou une

erreur de donnée du patient en raison de la mauvaise opération ou des problèmes système.

### **Niveaux d'alarme**

Les niveaux d'alarmes de l'oxymètre peuvent être classés en trois catégories: alarme de haut niveau, alarme de niveau moyen et alarme de niveau bas.

#### 1. Les alarmes de haut niveau

Indiquent que le patient est dans une situation grave et un traitement d'urgence est exigé.

#### 2. Les alarmes de niveau moyen

Les signes vitaux du patient semblent anormaux ou l'état du système de l'oxymètre semble anormal. Une intervention rapide de l'opérateur est nécessaire.

#### 3. Les alarmes de niveau bas

Les signes vitaux du patient semblent anormaux ou l'état du système de l'oxymètre semble anormal.

Les niveaux pour les deux alarmes techniques et physiologiques sont prédéfinis et ne peuvent pas

être modifiés par l'utilisateur.

**Tableaux des catégories d'alarme**

	Alarme de niveau haut	Alarme de niveau moyen	Alarme de niveau bas
Alarme physiologique	SpO <sub>2</sub> trop élevé SpO <sub>2</sub> trop bas PR trop élevé PR trop bas		
Alarme technique		Capteur SpO <sub>2</sub> non-connecté Capteur SpO <sub>2</sub> débranché pile faible	

## Indicateurs des alarmes

Quand une alarme se produit, l'oxymètre l'indiquera par les indications suivantes:

- flash de caractères
- alarme sonore

Alarmes de niveau haut: caractères clignotent rapidement et l'appareil produit des bips par l'ordre: triple + double + triple + double;

Alarmes de niveau moyen: caractères clignotent lentement et l'appareil produit des bips triple ;

Alarmes de niveau bas : affichage des caractères constamment et un seul bip.

## 5.2 Conditions d'alarme

### 5.2.1 Alarme est éteinte avant la première mesure

Avant la première mesure, le système d'alarme est configuré sur OFF. À ce moment-là, si le capteur SpO<sub>2</sub> est débranché ou le capteur est déconnecté du patient, l'oxymètre ne donnera pas d'alarme.

## 5.2.2 Alarme pour le capteur de SpO<sub>2</sub> débranché

Lorsque le capteur SpO<sub>2</sub> est débranché de l'appareil, l'oxymètre donne l'alarme de niveau moyen. L'icône  s'affiche dans la zone d'information.

L'alarme s'affiche --- dans la zone de la valeur SpO<sub>2</sub> et PR sur l'écran. (Assurez-vous que le **Système d'alarme** dans le menu est configuré sur ON.)

## 5.2.3 Alarme pour le capteur de SpO<sub>2</sub> déconnecté

Lorsque le capteur SpO<sub>2</sub> tombe du doigt du patient, l'oxymètre donnera l'alarme de niveau moyen, et l'icône  s'affiche dans la zone d'information.

L'alarme s'affiche --- dans la zone de la valeur SpO<sub>2</sub> et PR sur l'écran. (Assurez-vous que le **Système d'alarme** dans le menu est configuré sur ON.)

## 5.2.4 Alarme de pile faible

Lorsque la pile est trop faible, l'oxymètre donne l'alarme de niveau moyen pour la pile faible.

Après que l'alarme de pile faible s'est produite, l'oxymètre peut encore fonctionner pour quelques minutes avant qu'il s'éteint automatiquement.

L'icône de batterie pile  s'affiche sur l'écran LCD, et donne l'alarme moyen. (Assurez-vous que le système d'alarme dans le menu est configuré sur ON.)

## 5.2.5 Limite supérieure de l'alarme haute

Si la valeur mesurée de SpO<sub>2</sub> ou PR est supérieure à l'**Alarme haut** (limite supérieure de l'alarme), l'oxymètre donne alarme de haut niveau.

Par exemple avec PR

Lorsque la valeur mesurée PR est plus élevée que la valeur d'**Alarme HA PR**, l'oxymètre donne

l'alarme (Assurez-vous que le **Système d'alarme** dans le menu est configuré sur **ON**). Une icône ↑ s'affiche près de PR, ce qui indique que la valeur mesurée est supérieure à celle d'alarme, cette icône clignote avec la valeur de PR en même temps.

### **5.2.6 Limite inférieure de l'alarme basse**

Si la SpO<sub>2</sub> mesurée ou PR valeur est inférieure à l'**Alarme basse** (limite inférieure d'alarme), l'oxymètre donne une alarme de haut niveau.

Par exemple avec SpO<sub>2</sub>:

Lorsque la valeur mesurée SpO<sub>2</sub> est inférieure à la valeur d'**Alarme BA SpO<sub>2</sub>**, l'oxymètre donne l'alarme. (Assurez-vous que le **Système d'alarme** dans le menu est configuré sur **ON**.)

Une icône ↓ s'affiche près de SpO<sub>2</sub>, ce qui indique que la valeur mesurée est inférieure à celle d'alarme, cette icône clignote avec la valeur de SpO<sub>2</sub> en même temps.

### 5.2.7 Silence d'alarme

Si le **Système d'alarme** dans le menu est sur **ON**, appuyez sur le bouton **Silence d'alarme**, l'alarme sonore sera arrêtée pendant la période configurée par l'utilisateur, mais l'alarme visuelle reste toujours active.

Lorsque l'alarme sonore est arrêtée, appuyez sur le bouton **Silence d'alarme** pour réactiver la fonction d'alarme audio.

### 5.2.8 Désactivation du système d'alarme

Après que le **Système d'alarme** soit désactivé, l'oxymètre ne donne plus d'alarme sonore ou visuelle, sauf pour l'alarme de pile faible.

Définir le **Système d'alarme** sur **ON**, le système d'alarme sera activé. Il donnera l'alarme sonore et visuelle si l'alarme a lieu.

### 5.2.9 Priorité d'alarme

Un seul type d'alarme peut être donné à la fois. Par exemple, si l'alarme du niveau moyen et

l'alarme du niveau haut se produisent en même temps, l'alarme du niveau haut prendra la priorité. Si le bip des pouls et l'alarme sonore ont lieu en même temps, l'oxymètre ne donne que l'alarme sonore.

## **6 Considérations des performances**

### **6.1 Vérification des performances**

Des personnes qualifiées sont responsables pour l'exécution des procédures de vérification des performances avant la première utilisation de l'oxymètre dans un environnement clinique.

### **6.2 Considérations des performances de l'oxymètre**

Il y a certaines conditions de l'état du patient qui pourraient avoir de l'influence sur les mesures de l'oxymètre.

— Dysfonction de l'hémoglobine

Les dysfonctionnements de l'hémoglobine, tels que la carboxyhémoglobine, méthémoglobine, et sulfhémoglobine, sont incapables de transporter l'oxygène. Les lectures de SpO<sub>2</sub> pourraient apparaître normales, pourtant le patient pourrait

être hypoxique parce que peu d'hémoglobine est à la disposition pour transporter l'oxygène. Une évaluation plus approfondie au-delà des oxymètres de pouls est recommandée.

— L'anémie

L'anémie causerait une teneur diminuée en oxygène artérielle. Bien que les lectures  $SpO_2$  puissent apparaître normales, un patient anémique pourrait être hypoxique. La correction de l'anémie artérielle peut améliorer la teneur en oxygène. L'oxymètre ne donne pas la valeur  $SpO_2$  si le niveau d'hémoglobine est inférieur à 5 gm/dl.

— Saturation

L'oxymètre affiche le niveau de saturation entre 1% et 100%.

— Pouls (PR)

L'oxymètre affiche les pouls entre 30 et 254 battements par minute (bpm). Le capteur n'assure pas de précision quand les pouls sont au-dessus de 254 bpm.

### **6.3 Considérations de la performance du capteur**

Des mesures inexactes peuvent être causées par :

- L'application incorrecte du capteur
- Le placement du capteur avec une utilisation d'un brassard de PNI, cathéter artériel, ou une perfusion sur le même membre
- Une activité excessive du patient
- Un colorant intra veineux, comme le vert indocyane ou le bleu de méthylène
- Le vernis à ongles ou crème pigmentée
- Pulsation veineuse
- Dysfonction de l'hémoglobine

Une perte de signal de pouls se produit pour les raisons suivantes:

- Le capteur est appliqué trop fortement
- Dérégulation
- Un brassard de PNI est gonflé sur la même extrémité que celle avec le capteur connecté
- Il y a une occlusion artérielle à la proximité du

capteur

- Perte des pulsations/arrêt cardiaque

Pour utiliser le capteur:

- Sélectionnez un capteur approprié
- Appliquez le capteur en suivant les instructions
- Nettoyez et enlevez toute substance, telles que les vernis à ongles, sur l'endroit de l'application
- Vérifiez périodiquement pour veiller à ce que le capteur soit correctement positionné sur le patient

Les sources de lumière ambiante élevées qui peuvent interférer avec les performances du capteur sont les suivantes:

- L'éclairage chirurgical (en particulier ceux avec une source de lumière au xénon).
- Lampe bilirubine
- Lumières fluorescentes
- Lampes à infrarouge de chauffage
- Lumière directe du soleil

Pour éviter les interférences de la lumière ambiante, veiller à ce que le capteur soit appliqué correctement, et couvrir le site du capteur avec du matériel opaque.

Si des perturbations dues à l'activité du patient présente un problème, essayez l'une ou plusieurs des solutions suivantes pour corriger le problème:

- Vérifiez que le capteur soit correctement appliqué
- Déplacez le capteur
- Utilisez un adhésif pour le capteur
- Utilisez un nouveau capteur avec un soutien adhésif neuf
- Gardez le patient calme, si possible.

## 7 Entretien

### **AVERTISSEMENT**

Avant de nettoyer l'oxymètre ou le capteur, assurez-vous que l'oxymètre soit éteint.

L'oxymètre ne nécessite pas de calibration.

Si une maintenance est nécessaire, contactez des personnes de service qualifiées ou le représentant local.

Avant d'utiliser l'oxymètre, procédez comme suit:

- Vérifiez s'il y a des dommages mécaniques;
- Vérifiez si tous les câbles extérieurs, les modules insérés et les accessoires sont en bon état;
- Vérifiez toutes les fonctions de l'oxymètre fonctionnent correctement.

Si vous trouvez des dégâts sur l'oxymètre, cessez d'utiliser l'oxymètre sur le patient, et

communiquez avec l'ingénieur de l'hôpital ou le service client de immédiatement.

### **Contrôles de sécurité périodiques**

Il est recommandé que les contrôles suivants soient effectués tous les 24 mois:

- Inspecter l'appareil pour des dommages mécaniques et fonctionnels
- Inspecter la lisibilité des étiquettes

Tous les contrôles où l'ouverture de l'oxymètre est nécessaire doivent être effectués par le technicien qualifié de service client. Les contrôles de sécurité et de maintenance peuvent être effectués par des personnes de ce service.

Si l'hôpital ou l'organisme qui utilise l'oxymètre n'a pas suivi un calendrier d'entretien satisfaisant, l'oxymètre ne doit pas être utilisé

## Nettoyage

### **ATTENTION**

- 1 Pour éviter d'endommager le capteur, enlevez-le du clip avant de nettoyer l'un ou l'autre.
- 2 Ne stérilisez pas le capteur ou les clips par irradiation, vapeur, ou oxyde d'éthylène.

La surface du capteur peut être nettoyée en l'essuyant avec un agent tel que l'alcool d'isopropyle de 70%. N'immergez pas le capteur dans le liquide.

Le clip peut être nettoyé en l'essuyant avec, ou en l'imbibant pendant dix minutes dans de l'alcool d'isopropyle de 70%. Si le clip est imbibé, assurez-vous de le rincer avec de l'eau et de le sécher avant de le réutiliser.

Après chaque nettoyage et avant chaque

utilisation, inspectez le capteur et le câble pour détecter un effilochage, une coupure, une rupture, ou d'autres dommages. Inspectez le clip pour détecter une coupure ou une rupture, ou la perte de tension qui entraînerait un glissement ou un mouvement du capteur de sa position appropriée. Si des défauts sont notés, n'utilisez pas le capteur ou le clip.

## 8 Principes d'utilisation

L'oxymètre de pouls VE-H100B adopte l'onde double non-invasive pour mesurer  $SpO_2$  et PR. Il peut effectuer la mesure sur place et la mesure en continu pendant une courte période.

Le système est composé de l'unité centrale de traitement, le traitement du signal, le signal d'entrée, la sortie des données, l'affichage et le module d'entrée de l'utilisateur, comme ci-dessous:

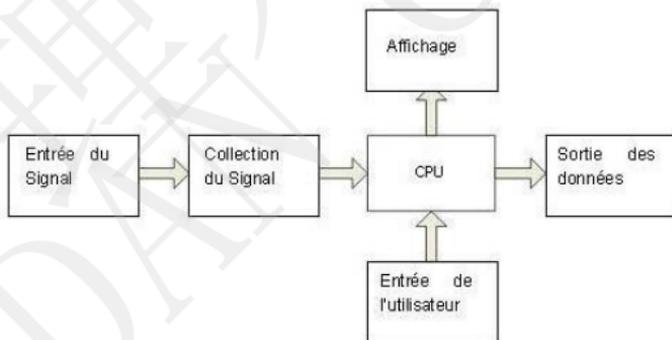


Tableau 8-1 Principe du système

La communication entre l'oxymètre et les

appareils externes se fait par l'interface RS-232.

## 8.1 Mesures des pouls par oxymétrie

L'oxymètre utilise l'oxymétrie pour mesurer la saturation fonctionnelle en oxygène dans le sang. L'oxymètre de pouls fonctionne par l'application du capteur à un lit vasculaire artériolaire palpante, tel qu'un doigt ou un orteil. Le capteur contient une double source de lumière et un détecteur photonique.

Les os, le tissu, la pigmentation, et les veines absorbent normalement une quantité constante de la lumière au fil du temps. Le lit artériolaire bat et absorbe normalement des quantités variables de la lumière durant les pulsations. Le ratio de la lumière absorbée est traduit en une mesure fonctionnelle de la saturation en oxygène ( $SpO_2$ ). Puisqu'une mesure de  $SpO_2$  dépend de la lumière

du capteur, une lumière ambiante excessive peut interférer avec cette mesure.

L'oxymètre de pouls est basé sur deux principes:

- Oxyhémoglobine et deoxyhémoglobine diffèrent dans leur absorption de la lumière rouge et de la lumière infrarouge (spectrophotométrie).
- Le volume de sang artériel dans le tissu (et donc l'absorption de la lumière par le sang) change au cours de l'impulsion (pléthysmographie).

L'oxymètre détermine la  $SpO_2$  en faisant passer la lumière rouge et infrarouge dans un lit artériolaire et mesure les changements de l'absorption des lumières au cours du cycle de pulsation. La diode émetteur lumière (LED) de basse tension sert comme source de lumière, et la diode photonique sert de photodétecteur.

Parce que l'oxyhémoglobine et la deoxyhémoglobine diffèrent en absorption de la lumière, la quantité de la lumière rouge et l'infrarouge absorbée par le sang est liée à la

saturation de hémoglobine en oxygène. Pour identifier la saturation en oxygène de l'hémoglobine artérielle, l'oxymètre de pouls utilise les pulsations de la circulation artérielle.

Au cours de la systole, une nouvelle impulsion de sang artériel entre dans le lit vasculaire, et le volume sanguin et l'absorption de la lumière augmentent. Au cours de la diastole, le volume sanguin et l'absorption de la lumière atteignent leur niveau le plus bas.

Les mesures de  $SpO_2$  de l'oxymètre sont basées sur la différence entre le maximum et le minimum d'absorption (mesures à la systole et à la diastole). Ce faisant, il met l'accent sur l'absorption de la lumière artérielle pulsatile, en éliminant les effets de l'absorption non-pulsatile tels que les tissus, les os et le sang veineux.

### **Longueur d'onde**

Le capteur contient des LED qui émettent la lumière rouge à une longueur d'onde de 660 nm

environ et la lumière infrarouge à une longueur d'onde de 900 nm environ.

## **8.2 Saturation fonctionnelle et saturation fractionnaire**

Cet oxymètre mesure l'hémoglobine fonctionnelle de saturation oxygénée, exprimé en pourcentage de l'hémoglobine qui transporte l'oxygène. Il ne détecte pas des quantités significatives de l'hémoglobine non fonctionnelle, tel que la carboxyhémoglobine ou la méthémoglobine.

En revanche, l'hémoximètre tel que IL482 décrit l'hémoglobine fractionnaire de saturation oxygénée, exprimé en pourcentage de toute hémoglobine mesurée, y compris l'hémoglobine non fonctionnelle mesurée.

Pour comparer les mesures de saturation fonctionnelles avec celles d'un instrument qui mesure la saturation fractionnaire, les mesures

fractionnaires doivent être converties comme suit:

Saturation fractionnaire

$$\text{Saturation fonctionnelle} = \frac{\text{Saturation fractionnaire}}{100 - (\% \text{Carboxyhemoglobin} + \% \text{Methemoglobin})} \times 100$$

## 8.3 Saturation mesurée et saturation calculée

Lorsque la saturation est calculée à partir de la pression partielle de l'oxygène du gaz-sang ( $PO_2$ ), la valeur calculée peut différer de la mesure  $SpO_2$  de l'oxymètre de pouls. Cela se produit généralement parce que le calcul de la saturation n'a pas été dûment corrigé des effets des variables qui changent la relation entre la  $PO_2$  et le pH, la pression partielle de dioxyde de carbone ( $PCO_2$ ), 2, 3-DPG, et l'hémoglobine fœtale.

## **9 Garantie et Service après-vente**

Si vous avez des questions concernant la maintenance, spécifications techniques ou mauvais fonctionnement des appareils, veuillez contacter votre distributeur local.

## Annexe I Spécification

### A1.1 Classification

Type de Protection	Equipement d'alimentation Interne
Conformité EMC	Classe B
Degré de Protection	Type BF-partie appliquée
Entrée de Protection	IPX2
Mode d'opération	Mesure continue et vérification par point
Conformité avec les standards de sécurité	IEC 60601-1:2005+A1:2012, EN 60601-1:2006+A1:2013, IEC 60601-1-2:2007, EN 60601-1-2:2007; ISO 80601-2-61:2011

### A1.2 Spécification

#### A1.2.1 Taille et poids

Taille	160 mm (Longueur) × 70mm (Largeur) × 37.6mm (Hauteur)
Poids	165g (sans pile)

## A1.2.2 Environnement

### Température

Fonctionnement	0 °C ~ + 40 °C (32 °F ~ 104 °F)
Stockage	-20 °C ~ + 55 °C (-4 °F ~ 131 °F)

### Humidité

Fonctionnement	15% RH ~ 95% RH (sans condensation)
Stockage	15% RH ~ 95% RH (sans condensation)

### Pression atmosphérique

Fonctionnement	86 kPa ~ 106 kPa
Transport et Stockage	70 kPa ~ 106 kPa

## A1.2.3 Affichage

Type de l'écran	LCD 128×64 dot-matrix, LED retro-éclairé en blanc
Mode en numérique	SpO <sub>2</sub> , PR et Bar graphique affiché
Mode en courbe	SpO <sub>2</sub> , PR, Bar graphique et Plethysmogramme affiché

### A1.2.4 Piles

Batteries alcalines	
Quantité	4
Voltage	6 V
Capacité	2600 mAh
Autonomie typique	48 hours

Batterie rechargeable Ni-MH	
Quantité	1
Voltage	4.8 V
Capacité	1800 mAh
Autonomie typique	36 Hours
Temps de rechargement	2.5 Hours to 80 %
	4 Hours to 100 %

### A1.2.5 Stand chargeur

Voltage d'entrée	100 - 240 VAC, 50/60Hz
Voltage de sortie	8 VDC
Courant de sortie	0.8 A
Puissance de sortie	6.4 W

## A1.3 Paramètres

### Limite de mesures

SpO <sub>2</sub>	0 % ~ 100 %
PR	30 bpm ~ 254 bpm

### Tolérance de précision

Saturation	
Adult et Pediatric	± 2digits (70% ~ 100%)
Néonatal	± 3digits (70% ~ 100%)

### Pouls

Adult et Pediatric	± 3digits
Néonatal	± 3digits

### Résolution

SpO <sub>2</sub>	1 %
Bpm	1 bpm

## Annexe II Information EMC

### -Guide et Déclaration du fabricant

Reportez-vous au tableau ci-après pour obtenir des renseignements précis au sujet de la conformité de cet appareil à la norme IEC/EN 60601-1-2.

#### A2.1 Emissions électromagnétiques – pour tout équipement et système

Guide et déclaration du fabricant – émissions électromagnétique		
L'oxymètre est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'oxymètre doivent s'assurer que ce dernier est utilisé dans un tel environnement.		
Test d'émissions	Conformité	Environnement électromagnétique
		-

		<b>guide</b>
Emissions RF (Radio fréquence) CISPR11	Groupe 1	L'oxym ère utilise l'énergie de RF seulement pour sa fonction interne. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et ne sont pas susceptibles de causer toute interférence pour l'équipement électronique aux alentours
Emissions RF CISPR11	Class B	L'oxym ère peut être utilisé dans tous les établissements autres
Emissions harmonique IEC/EN61000-3-2	N/A	que domicile et ceux qui sont directement liés au réseau d'alimentation de
Fluctuations de tensions /	N/A	bas-voltage qui alimente

Emissions flicker IEC/EN61000-3-3		les bâtiments utilisés pour l'objectif domicile.
--------------------------------------	--	---

## A2.2 Immunité électromagnétique – pour tout équipement et système

<b>Guide et déclaration du fabricant – immunité électromagnétique</b>			
L'oxymètre est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'oxymètre doivent s'assurer que ce dernier est utilisé dans un tel environnement.			
<b>Test d'émissions</b>	<b>Conformité</b>	<b>Niveau de confor mité</b>	<b>Environnement Electromagneti que – guide</b>
Décharge électrostatique (ESD) IEC/EN61000- 4-2	±6kV contact ±8kV air	±6kV contact ±8kV air	Les sols doivent être en bois, en béton ou en céramique. Si les planchers sont recouverts

			de matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30%.
Electrical Fast Transient/Burst IEC/EN61000-4-4	±2kV pour lignes d'alimentation ±1kV pour lignes entrée /sortie (>3m)	N/A	La qualité de l'alimentation devrait être celle d'un environnement commercial ou hospitalier.
Surge IEC/EN61000-4-5	±1kV pour mode differential d'alimentation ±2kV mode commun	N/A	
Creux de	<5%UT(>95	N/A	La qualité de

<p>tension, coupures brèves et variations de tension sur les lignes d'entrée d'alimentation IEC/EN61000- 4-11</p>	<p>% creux en UT) pour 0.5 cycle 40%UT(60% creux en UT) pour 5 cycles 70%UT(30% creux en UT) pour 25 cycles &lt;5%UT(&gt;95 % creux en UT) pour 5s</p>		<p>l'alimentation devrait être celle d'un environnement commercial ou hospitalier. Si l'utilisateur exige une opération continue aux cours des interruptions de l'alimentation, il est recommandé que le produit soit alimenté à partir d'une source d'alimentation non-interrompu</p>
---	--	--	--

			e ou d'une batterie.
Champs Magnetique de la fréquence d'alimentation ( 50/60 Hz) IEC/EN 61000-4-8	3A/m	3A/m	Les champs magnétiques de la fréquence d'alimentation devraient être aux niveaux caractéristique d'un endroit typique dans un environnement typique commercial ou hospitalier

### **A2.3 Emission électromagnétique - pour EQUIPEMENT et SYSTEME qui ne sont pas pour le support de vie**

**Guide et déclaration du fabricant – immunité  
électromagnétique**

L'oxymètre est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'oxymètre doivent s'assurer que ce dernier est utilisé dans un tel environnement.

<b>Test d'immunité</b>	<b>Niveau test IEC/EN 60601</b>	<b>Niveau conformité</b>	<b>Environnement électromagnétique - guide</b>
			Les équipement de communications RF portables et mobiles doivent être utilisés pas plus proche de n'importe quelle partie de l'oxymètre, y compris les câbles, que recommande la distance de

<p>RF conduit IEC/EN 61000-4-6</p>	<p>3Vrms 150KHz à 80MHz</p>	<p>3V</p>	<p>s éparation calcul ée à partir de l'équation applicable à la fr équence de l'émetteur. <b>Distance de s éparation recommand ée</b> <math>d = 1.2\sqrt{P}</math> 150 MHz à 80 MHz</p>
<p>RF rayonn é IEC/EN 61000-4-3</p>	<p>3V/m 80MHz à 2.5GHz</p>	<p>3V/m</p>	<p><math>d = 1.2\sqrt{P}</math> 80 MHz à 800 MHz <math>d = 2.3\sqrt{P}</math> 800 MHz à 2.5 GHz où <math>P</math> est le taux maximum de l'alimentation de</p>

			<p>sortie de l'émetteur en watts(W)</p> <p>d'après le fabricant de l'émetteur et d est la distance de s éparation recommand é en m ères (m).</p> <p>Les forces du champ à partir des transmetteurs RF fixes, telle que d étermin é par une étude électromagn étique du site, <sup>a</sup> doit être inférieur au niveau de conformité dans chaque gamme de fréquences.</p>
--	--	--	--

			<p>Les interférences peuvent se produire à proximité des équipements marqués du symbole suivant:</p> 
<p>Note 1 A 80MHz et 800MHz, la gamme de fréquences s'applique.</p> <p>Note 2 Ces directives peuvent ne pas s'appliquer dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.</p>			
<p><sup>a</sup> Les forces du champ à partir des transmetteurs fixes, comme les stations de base pour les téléphones cellulaires / sans fil et les radio mobiles terrestres, la radio amateur, l'émission de radio AM et FM et la télévision, ne peuvent</p>			

pas être prédit théoriquement avec exactitude. Pour évaluer l'environnement électromagnétique dû aux émetteurs RF fixes, une étude électromagnétique du site devrait être envisagée. Si les forces du champ mesurées à l'emplacement où l'oxymètre est utilisé dépassent le niveau applicable de conformité RF ci-dessus, l'oxymètre doit être observé afin de vérifier le fonctionnement normal. Si la performance anormale est observée, des mesures supplémentaires peuvent être nécessaires, tels que la réorientation ou la relocalisation de l'oxymètre.

## **A2.4 Distance de séparation recommandée**

### **Distance de séparation recommandée entre l'équipement de communications RF portable et mobile et l'oxymètre**

L'oxymètre est destiné à être utilisé dans un environnement électromagnétique où les perturbations de RF rayonnées sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur de l'oxymètre peut aider à empêcher les interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimale

entre les appareils portatifs et mobiles de communications RF (émetteurs) et l'oxymètre comme recommandé ci-après, en fonction de la puissance de sortie maximale de l'équipement de communication.

La puissance de sortie maximum du transmetteur(W)	Distance de séparation en fonction de la fréquence du transmetteur(m)		
	150 kHz à 80 MHz 80 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	80 MHz à 800 MHz 800 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	800 MHz à 2.5 GHz 2.5 GHz $d = 2.3\sqrt{P}$
0.01	<b>0.12</b>	<b>0.12</b>	<b>0.23</b>
0.1	<b>0.38</b>	<b>0.38</b>	<b>0.73</b>
1	<b>1.2</b>	<b>1.2</b>	<b>2.3</b>
10	<b>3.8</b>	<b>3.8</b>	<b>7.3</b>
100	<b>12</b>	<b>12</b>	<b>23</b>

Pour les émetteurs cotés à une puissance de sortie maximum non énumérés ci-dessus, la distance de séparation recommandée d en mètres (m) peut être estimée en utilisant l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où P est la puissance de sortie maximum du transmetteur en watts ( W) d'après le fabricant du

transmetteur.

NOTE 1 À 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation pour la gamme de fréquence plus élevés'applique.

NOTE 2 Ces directives peuvent ne pas s'appliquer dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est affecté par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

## Annexe III Record Table

No. ID	Nom	Temps	SpO <sub>2</sub>	PR	REMARQUE

P/N: 01.54.113552  
MPN: 01.54.113552012

受控文件  
**CONTROLLED FILE**



Représentant autorisé dans la Communauté européenne:  
Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)  
Adresse: Eiffestrasse 80, D-20537 Hamburg Germany  
Tél: +49-40-2513175 Fax: +49-40-255726  
E-mail: shholding@hotmail.com

Fabricant: EDAN INSTRUMENTS, INC.  
Adresse: #15 Jinhui Road, Jinsha Community, Kengzi Sub-District  
Pingshan District, 518122 Shenzhen, P.R.China  
Email: info@edan.com.cn  
Tél: +86-755-2689 8326 Fax: +86-755-2689 8330